

Kieliasiantuntijat

18.11.2021

Viittomakielen tulkkien, puhevammaisten tulkkien ja kirjoitustulkkien julkilausuma työseisauksen aikana 25.11.2021

Tulkit keskeyttävät työnsä nyt kolmeksi minuutiksi. Me tulkit vaadimme, että julkishallinto – eli kunnat, sairaanhoitopiirit ja valtio – kilpailuttavat tulkkauspalvelut laatuun perustuen.

Tällä hetkellä liian moni kunta, sairaanhoitopiiri tai muu julkinen taho ostaa tulkkauspalveluita halvimmalta tarjoajalta laadusta välittämättä. Tulkkauksilanteissa on kyse oikeusturvasta, kielellisistä oikeuksista, potilasturvallisuudesta ja lasten oikeuksista. Jotta viestintä onnistuisi, tarvitaan ammattitulkkeja.

Puhuttujen kielten asioimis- ja oikeustulkkien sopimusehdot heikkenevät jatkuvasti, eikä palkkaus vastaa työn vaativuutta. He vaativat tänään kaikille tulkeille työn vaativuutta ja vastuullisuutta heijastavaa korvausta ja reiluja sopimusehtoja ja me viittomakielen tulkit, puhevammaisten tulkit ja kirjoitustulkit tuemme myötätuntolakollamme heitä heidän vaatimuksessaan.

Tulkkauksitaito ei ole vain kielitaitoa. Koulutettu tulkki hallitsee työkielensä, tulkkauksitaidon ja tulkkauksimenetelmät. Hän tuntee yhteiskunnan rakenteet ja tuntee tulkattavan aihepiirin. Hän noudattaa ammattietiikkaa. Ammattitulkki on saanut koulutuksen työhönsä kuten lääkäri, lakimies tai sosiaalityöntekijä.

Vaadimme, että julkishallinto ostaa laadukkaita tulkkauspalveluita. Se säästää yhteisiä rahojamme pitkällä aikavälillä. Vaadimme kaikille tulkeille työn vaativuutta ja vastuullisuutta heijastavaa korvausta ja reiluja sopimusehtoja.

Me tulkit pyydämme, että sinä vaadit, että saat aina ammattitulkin. Se on sinun etusi ja oikeutesi.